

INFORMATIONS - NOUVEAUTES

Cours de littérature enfantine

Les cours de littérature enfantine de la Joie par les livres reprendront au mois de novembre. Comme l'année dernière, ils auront lieu le mardi matin, à 9 h 30 très précises, dans la salle des conférences de l'Ecole nationale supérieure des bibliothèques, 2, rue de Louvois, 75002 Paris. Dates retenues : 6 novembre, 4 décembre, 8 janvier, 5 février, 5 mars, 9 avril, 7 mai, 4 juin.

Le thème général sera « L'Approche du livre » ; par le psychologue : Analyse du contenu des livres pour enfants (F. Rosemberg) ; par les enfants : Un atelier de lecture (C. Touati, enseignante et libraire) ; par l'enseignant : le livre pour enfants à l'école primaire (Aline Roméas, professeur à l'Ecole normale d'instituteurs de Saint-Etienne) ; par le critique (Isabelle Jan) ; par les enfants et les bibliothécaires au club de lecture (Catherine Bonhomme et Françoise Petitpas) ; par l'éditeur (F. Ruy-Vidal).

Les conditions sont les mêmes que les années précédentes. Un bulletin d'inscription sera envoyé à toutes les personnes qui en feront la demande, par lettre ou par téléphone à la Joie par les livres, 4, rue de Louvois, 75002 Paris, tél. : 742-92-68.

Un « fonds idéal »

● Sur l'initiative des Amis de la Joie par les livres, le Centre de documentation a dressé une liste sélective de livres de fiction (albums, bandes dessinées, contes et romans) et de livres documentaires (indexés et classés selon le système de classification Dewey) destinés à une bibliothèque d'école primaire. Cette liste ronéotypée comporte en outre le prix de chaque livre cité. Elle peut être achetée ou consultée sur place au Centre de documentation.

Ceci est le point de départ d'un travail de recherche mené en collaboration

éditions la farandole

L'HOMME DE TOUTES LES COULEURS

par Pierre PARAF

Préface de René Maheu, Directeur Général de l'UNESCO



La fraternité, la camaraderie sont plus naturelles aux jeunes que la méfiance et l'hostilité envers les étrangers, les « gens d'une autre couleur ». Aussi s'interrogent-ils sur la présence dans les sociétés humaines de cette plante empoisonnée : le racisme.

Comment, après la Déclaration des Droits de l'Homme, la Charte des Nations Unies, la décolonisation, expliquer les survivances du racisme ?

C'est ce qu'entreprend Pierre Paraf dans cet ouvrage...

Un fort volume, 232 pages 21,7 x 26,5, deux couleurs recto verso, plus 8 pages couleur. Plus de 150 photos et reproductions de gravures. Couverture cartonnée pelliculée illustrée en couleurs.

48 F (TTC)

EDITIONS LA FARANDOLE - 3, cour du Commerce St-André - 75006 PARIS

avec les membres du comité de lecture, et à partir des fonds d'un grand nombre de bibliothèques, en vue de constituer un « fonds idéal » pour une bibliothèque pour enfants de 4 à 14 ans.

Roger Cousinet

Ce numéro spécial sur l'École était en préparation quand nous avons appris la mort de Roger Cousinet. Rendre hommage ici à l'un des pionniers de la pédagogie, c'est rappeler tout ce qui a été fait déjà pour une école ouverte et vivante, mais aussi tout ce qui reste à faire dans les perspectives qu'il avait si largement tracées.

Né en 1881, Roger Cousinet fut instituteur, puis inspecteur de l'enseignement primaire et chargé de cours de pédagogie à la Sorbonne. De 1912 à 1914, il dirige une première revue pédagogique, **L'éducateur moderne**. Après la guerre, il fait dès 1920 des expériences de « travail libre par groupes », d'abord avec une classe de filles dans l'Aube, puis dans plusieurs autres régions. Roger Cousinet déplore le système traditionnel qui fait, par exemple, fermer les fenêtres de l'école à cause du bruit de la batteuse, juste le jour où l'instituteur aborde ce sujet en classe ! Il crée en 1921, avec Mme Guéritte, **la Nouvelle Education**, association qui réunit les éducateurs « décidés à favoriser en France l'activité personnelle des enfants, soit à l'école, soit dans la famille » ; une revue mensuelle, des cercles d'études, des congrès diffusent informations et rapports d'expériences. La guerre interrompt encore ses activités, qui reprennent en 1945, avec la création de la revue **L'École nouvelle française** (dans un bureau mis à la disposition de Cousinet par les éditions du Seuil) ; Adolphe Ferrière en est président d'honneur. Des stages sont organisés, ainsi que des « journées pédagogiques » en province. La méthode Cousinet inspire la pédagogie de l'école créée à Meudon, La Source, actuellement dirigée par Mme Françoise Jasson.

La revue **Education et développement**, dont il était le co-directeur, avec Louis Raillon, paraît maintenant depuis neuf ans.

Tout est à relire dans les ouvrages de Roger Cousinet ; rappelons : **La formation de l'éducateur, Pédagogie de l'apprentissage, Leçons de pédagogie** (en collaboration) aux Presses Universitaires. **L'éducation nouvelle**, chez Delachaux et Niestlé. **Une méthode de travail libre par groupes**, aux éditions du Cerf. **La vie sociale des enfants et Fais ce que je te dis**, aux éditions du Scarabée. (Voir *Education et développement*, n° 87, juil.-sept. 1973, « Roger Cousinet ou la naissance du travail en groupes ».)

Le livre pour enfants dans le monde

● Sous le titre « L'enfant et les images », une sélection internationale de livres illustrés sera présentée au Pavillon de Marsan, 109, rue de Rivoli, à Paris, du 24 octobre au 14 janvier. Organisée d'abord à Lausanne, par le musée des Arts décoratifs, puis à Cassis, l'exposition s'est enrichie de nouveautés et d'œuvres originales ; elle comportera 600 volumes, illustrés par plus de 300 artistes de quinze pays différents : France, Angleterre, Etats-Unis, Allemagne, Suisse, Autriche, Italie, Yougoslavie, Pologne, Tchécoslovaquie, Hongrie, U.R.S.S., Iran, Chine et Japon. Une animation et des jeux sont prévus pour les enfants qui pourront regarder ou lire sur place tous les livres présentés. L'exposition sera ouverte chaque jour, sauf le mardi, de 12 heures à 18 heures et le dimanche à partir de 11 heures.

● Les lecteurs du Bulletin et tous ceux qui suivirent en 1969 les cours de Littérature enfantine de la Joie par les livres se rappellent la conférence de Gérard Bertrand sur les « Techniques et styles du livre d'images contemporain » (Bulletin numéro 19). Il avait su, très justement, analyser quelques-uns des albums les plus caractéristiques de la production de ces dernières années, et montrer, à travers leur diversité, l'influence de l'art moderne sur les meilleurs illustrateurs de livres pour enfants. Chercheur au C.N.R.S., auteur d'une thèse sur la relation entre l'expression plastique et l'expression poétique, Gérard Bertrand vient de mourir, à trente-deux ans ; il venait de terminer, avec Marion Durand, un livre sur l'image dans le livre pour enfants, qui paraîtra prochainement à l'École des loisirs.

● Un colloque sur « L'image du futur dans les livres pour enfants » est organisé à l'Institut de Futurologie, à Arc et Senans, les 19 et 20 octobre prochains. L'asso-

ciation « Les Amis de la Joie par les livres » a été chargée de préparer une bibliographie internationale sur ce thème et les spécialistes de plusieurs pays ont déjà répondu à l'appel qui leur a été adressé. Une exposition de livres pour enfants réunira quelques exemples caractéristiques. Des exposés suivis de débats sont prévus sur les sujets suivants : le futur donne-t-il lieu consciemment à des ouvrages tournés presque exclusivement sur l'avenir ? Quelle est la part d'insertion du futur dans la littérature pour la jeunesse ? (ouvrages scolaires non compris). Quelles images du futur se dégagent de cette analyse ? Analyse plus fine des tendances récentes, le futur a-t-il une place croissante ? Pourquoi ? Quelles images du futur ? Ce qu'une vraie prospective pourrait attendre d'une littérature pour la jeunesse au regard d'une meilleure sensibilisation à l'avenir. Intérêt des enfants pour les questions d'avenir, la perception du temps, les modalités d'une attitude prospective.

● Du 3 au 7 septembre avaient lieu à la bibliothèque de la Joie par les livres à Clamart, des journées de formation sur « l'animation autour du livre dans une bibliothèque pour enfants ». Le nombre des participants était limité à vingt, afin de permettre un travail efficace. Mais il est prévu un nouveau stage l'année prochaine.

● Mme Escarpit, à Bordeaux, publie, sous le titre **Nous voulons lire**, une revue consacrée aux albums pour les plus jeunes. Bien qu'elle se défende de toute attitude critique, ses analyses n'en sont pas moins précises et fort intéressantes pour les parents et les éducateurs. Le numéro 5 est annoncé pour la rentrée.

● La Section française de l'Union Internationale du Livre pour la Jeunesse organise, les 20 et 21 octobre 1973, à Marly-le-Roi, à l'Institut National d'Éducation populaire, un congrès consacré aux problèmes que posent le livre pour la jeunesse et la promotion de la lecture parmi les jeunes. Le but de cette rencontre est de faire l'inventaire des activités et travaux, de tous ordres et à tous niveaux, que ces problèmes suscitent en France et d'aboutir : 1) sur le plan national, à une meilleure utilisation des résultats acquis et à une évaluation plus exacte des besoins. 2) sur le plan international, à une position beaucoup plus forte de la France sur le plan culturel, tant en matière de pédagogie que de production.

Les participants se réuniront par commissions, selon leurs intérêts ou leur spécialité : formation-enseignement, production-diffusion, information-documentation, recherche.

● Les 20 et 21 octobre, l'Association française pour la lecture organise à l'INRDP, 29 rue d'Ulm, 75005 Paris, deux journées d'études : Les enfants ne lisent pas. Leurs parents lisent-ils ? Les non-lecteurs et les bibliothèques. Du livre au lecteur. Ces lectures que l'on ne considère pas comme des lectures.

NOUVEAUTES

Albums

A la Farandole, un album dans la collection Clé d'or, **Des fleurs toute l'année**, des images gaies sur les saisons. **Lulu qu'est-ce que tu as perdu ?** coll. Mille couleurs, album-jeu avec un texte de Colette Vivier : une petite fille cherche des objets qu'on doit retrouver dans chaque image. Dans la coll. Mille images, **Nicole dans le grand pré**, texte d'Andrée Clair, images de Bernadette Després : les jeux des enfants dans un centre aéré pendant les vacances, avec une petite aventure de lapin perdu et retrouvé.

Chez G.P. : **Le petit poisson qui grandissait**, de Paula Delsol et Arnaud Laval : un enfant adopte un poisson trouvé sur la plage ; mais son protégé deviendra si grand qu'il faudra le rendre à la mer ; dommage, c'était un si gentil requin... Très bonne histoire, inégalement servie par les images. Dans la Série Rouge et Bleue, deux albums d'une qualité supérieure au reste de la collection : **Pim Pam Pom vont à l'école**, de Janine Chardonnet et Véronique Cau, et **Le petit renard**

des bois, de Jeanne Develle et Huguette Wolinetz. Histoire et images amusantes.

A l'Ecole des loisirs, un nouveau Leo Lionni : **Pilotin**, démontre avec beaucoup d'esprit et de talent que l'union fait la force ; les petits poissons rouges, las d'être mangés, se regroupent en forme de gros poisson, avec l'astucieux Pilotin, tout noir, à la place de l'œil ; ainsi se feront-ils respecter désormais. **Un sou pour voir**, par Hervé et Margot Zemach ; raffinement des couleurs, vivacité du dessin, personnages caricaturaux d'un autre temps, ironie d'une fable pleine de sens dont il faut laisser la surprise aux lecteurs. **Le pommier des Perloupette**, trois contes de Jacqueline Held, illustrés par Maurice Garnier : deux couleurs, le bleu et le jaune, des loups au rire inquiétant, une vache excentrique et un phoque très, très difficile à nourrir. Original certes, mais d'abord peu attrayant, **Bon cœur et mauvaise tête**, de Jean Alessandrini, semble un rêve de carabin : la princesse du royaume de Cœur y rencontre le prince du royaume de Cerveau ; leurs voisins l'Etat Nauséux et l'Etat Fiévreux ne sont guère fréquentables. Tout finit bien, mais le lecteur, lui, se sent l'estomac un peu barbouillé.

Aux Deux coqs d'or, de bons titres dans les Petits livres d'or et d'argent ; on regrette d'autant plus que le système de vente à la douzaine interdise le choix, puisque les libraires sont obligés de commander des « assortiments » préparés par l'éditeur et peuvent donc difficilement tenir compte des préférences du client : **Nestor le dinosaure**, **Que pousse-t-il dans mon jardin ? Déménageons**, **Bien trop petit mon ami ! Moi j'aime l'école**, **Devinez qui ? Devinez... quoi ? La maison minute**.

Un album du Père Castor, par Albertine Deletaille, **Le sapin à cacahuètes**, jolie histoire d'oiseaux et d'enfants, avec des images aux chauds coloris.

Pour la rentrée, les éditions Grasset inaugurent un Département Jeunesse, dont la direction est confiée à François Ruy-Vidal, jusqu'à présent éditeur pour la France des albums Harlin Quist. Il est prévu plusieurs collections adaptées aux différents âges ; la première, « Trois pommes », est conçue pour les enfants de 3 à 7 ans et une dizaine de titres sont déjà annoncés au catalogue. Nous en avons lu quatre : format carré, maniable pour les petits, illustrations, typographie et réalisation technique très réussies. **Au fil des jours s'en vont les jours**, de François Ruy-Vidal, images de Danièle Bour, développe le thème de la famille, en abordant tous les aspects de la vie de l'enfant, sur un ton juste et sans éluder les ombres, mais en les équilibrant par des notations positives ; les images sont savoureuses. **Histoire du nuage qui était l'ami d'une petite fille**, texte de Bertrand Ruillé, images de Mila Boutan ; une idée neuve servie par de très belles illustrations et un texte évocateur et sensible. **Poiravéliche**, texte de Jacqueline Held, illustré par Tina Mercié, est un recueil de comptines sur les légumes, avec le « portrait » précis et d'une grande qualité graphique de l'artichaut, du poireau, de la tomate, etc. Enfin, **A pied, à cheval ou en lunambule**, texte de F. Ruy-Vidal, illustré par Marie-Odile Willig, propose un jeu verbal très farfelu qui devrait être rythmé à haute voix et même chanté avec les enfants (on imaginerait volontiers un disque à partir de comptines de ce genre).

Romans

Dans la Bibliothèque de l'Amitié, pour les plus jeunes, une nouvelle histoire d'Haywood : **Eddie et son perroquet Dagobert**, qui amusera les enfants par ses péripéties, ses perroquets échangés et ses chiens trouvés, sa gaieté, la simplicité des rapports entre enfants et adultes. Dommage que les illustrations soient si négligées et les photographies si peu dans l'esprit du texte. Pour les plus de 11 ans, dans la même collection : **Un train pour Tachkent**, de Jascha Golowanjuk. Un roman qui retient l'intérêt par ses personnages (un enfant russe adopté très jeune par des nomades kirghizes), sa vitalité, son ton de vérité dans les aventures les plus extraordinaires. Par les yeux de Chou-la, le lecteur découvre, face à face, sans jugement de valeur a priori, deux civilisations, deux conceptions de la vie, celles des Russes et celles des Kirghizes.

Chez Nathan, deux nouveaux titres de la Bibliothèque internationale (on souhaiterait en avoir davantage) : **Trois garçons en Amazonie**, d'Antonietta Dias de Moreas. Roman d'un ton original où les enfants à partir de 10 ans trouveront ce qu'ils aiment naturellement : l'action, des détails pratiques, le jeu entre réalisme et magie. Un livre attachant, malgré quelque maladresse et un souci didactique évident. **Une maison de poupées**, de Rumer Godden, classique pour les enfants.

Dans la collection 1.000 Soleils de Gallimard, **Tom Sawyer** et **La guerre des mondes**, auxquels nous consacrons des fiches dans ce numéro. Réédition aussi d'un autre Wells, **La machine à explorer le temps**, dont seuls les grands adolescents goûteront peut-être le fantastique noir, mais qui nous a semblé supporter moins bien la relecture. Dans la même collection : **L'or** de Blaise Cendrars (sous une couverture assez déconcertante), « l'histoire du général Custer, qui a conquis la Californie aux Etats-Unis et qui, milliardaire, a été ruiné par la découverte de mines d'or sur ses terres ». On aimerait voir bientôt reparaitre en 1.000 Soleils les meilleurs titres de la Bibliothèque Blanche, devenus introuvables. La nouvelle collection, malgré les réserves qu'on peut faire sur sa reliure, est d'un format et, généralement, d'une typographie très agréable pour le lecteur ; elle a su, jusqu'à présent, trouver, dans un domaine commun aux adultes et aux enfants, une introduction valable des adolescents à la littérature.

Chez Hachette : Encore un Hitchcock, **Le trombone du diable**, qui ne renouvelle pas la formule, mais offre une lecture de détente à ceux qui ont aimé les autres titres de la série. De même, **Bennett champion**, drôle et facile à lire comme les précédents. Un Jules Verne, intégral, en Bibliothèque verte, **Robur le conquérant**, ne fait pas la part belle au serviteur noir et à ses « sauvages » congénères du Dahomey ! Dans la Bibliothèque rose, réédition de deux contes de Lewis : **Le lion et la sorcière blanche** et **Prince Caspian**, d'abord publiés en Idéal-Bibliothèque. Le second se relit moins bien, mais le premier, qui trouve le chemin du merveilleux dans le fond d'une armoire (comme **Le 35 mai**, de Kaestner) peut plaire aux enfants ; il les entraîne dans un pays imaginaire où s'opposent le pouvoir bénéfique du Lion et les machinations de la Sorcière.

Rééditions chez Calmann-Lévy, sous les jolies couvertures de la série « Flicka » : **L'enfant et les aigles**, de Mary Patchett. Un enfant réussit à dresser un aigle ; le contact avec l'animal, dans le respect de sa liberté, aidera le jeune garçon à dominer le sentiment d'infériorité que pourrait lui donner un léger handicap physique. **Le loup de Custer**, de Roger Caras, est la « biographie romancée » d'un loup tueur qui ravagea, de 1914 à 1920, toute une région du Dakota. Une autre histoire de loup a paru récemment chez G.P., coll. Souveraine, **Coorina le loup de Tasmanie**, de Erle Wilson, roman de la vie animale, ce livre est aussi un bon documentaire sur une espèce en voie de disparition. Lectures complémentaires, dans la coll. Livres de nature, chez Stock : **La vie des Loups** et **L'Aigle royal** (fiche-bulletin numéro 30), tous deux de Gérard Ménotary.

Chez G.P., **Il était un petit soldat**, de Carlo Brizzolara ; une principauté de fantaisie, une jolie princesse, des soldats fiers de leurs plumets ; un ton léger pour raconter une vraie guerre et aborder de sérieuses réalités, car finalement les armées des deux camps choisissent et imposent la paix, la princesse abdique pour faire place à la république. Un nouveau livre de Jacqueline Cervon : **Django de l'île verte**, bon roman pour les 9-10 ans, intéressant pour la connaissance de l'Afrique contemporaine : un enfant d'une tribu sédentaire, devenu orphelin, suit son oncle instituteur chez les Touareg nomades ; il s'instruit à la fois sous la tente école et dans le désert.

La maison d'Epiphania, « roman » de Jacqueline Verly, est surtout prétexte à présenter aux enfants tous les métiers du livre, formule artificielle qui ne montre d'ailleurs qu'un aspect de la question. Ne vaudrait-il pas mieux un bon roman ou un vrai documentaire ? **Les contrebandiers du sel**, un roman historique de Suzanne Sens : la misère des paysans écrasés d'impôts, à la veille de la Révolution, leur révolte contre la gabelle et les aventures dangereuses des contre-

bandiers du sel. **Quelque part dans l'Ouest**, de Francis H. Ames ; encore une histoire de fermier américain qui s'installe dans l'Ouest avec sa femme et son fils. Mais le ton est juste et familier, le récit entraînant et agréable à lire.

Documentaires

Ma première Bibliothèque Gamma : nombreux titres parus (plus de 40), notamment : **La télévision, L'électricité, La photographie, Les ports.** Moins clairs : **Les ponts et les tunnels.**

Dessain et Tolra, coll. Savoir imaginer : deux titres pour les petits à partir de 5-6 ans : **Avec des boîtes à œufs** et **Avec du papier plié.** **Avec des masques,** à partir de 7-8 ans, intéressant pour les bibliothèques et les activités de l'école. A partir de 10 ans : **Gravure sur bois et linogravure.** Tous ces petits livres bien présentés, clairs, faciles, donnent envie de réaliser, sans imposer de modèles.

Nouveaux titres dans la collection « Comment fait-on » de Casterman : **Le chocolat** intéressera les jeunes enfants ; mais **Le livre d'images** n'a pas réussi à rendre claire la présentation d'un sujet difficile ; l'auteur a voulu dire trop de choses ; il aurait été préférable de s'en tenir aux techniques élémentaires.

Du Québec nous vient un album pour l'éducation sexuelle des petits : **La naissance, les enfants et l'amour**, texte et dessins d'Agnès Rosenstiehl, éditions La Presse, Montréal (diffusé par Hachette). Simple et très joliment illustré, avec des textes courts dans des bulles sortant de la bouche des personnages. Présentation du Dr Berge et avertissement aux parents par un professeur de sexologie à l'Université du Québec.

Albums chez G.P. dans la série L'enfant et l'univers : **Zayed au pays des perles et du pétrole** (Arabie Saoudite), par A. et K. Saint-Hilaire, **Titikato, le petit Indien d'Amazonie**, de Gérard Civet, **Simba, l'enfant Masaï du Kenya**, par Jean-Claude Berrier. Du même auteur, pour les grands, un beau livre illustré de photographies en couleurs : **Kenya, splendeur sauvage**, dans la série « Coup d'œil sur le monde ».

Réédition bien venue aux Deux coqs d'or : **Naissance d'une automobile** (voir fiche Bulletin numéro 15) avec mise à jour du texte de la fin sur les Vingt-Quatre heures du Mans ; mais les erreurs de légendes signalées dans la première édition n'ont pas été corrigées. **Cette mer qui nous entoure**, de Rachel Carson, est réédité également, avec de légères modifications en ce qui concerne quelques légendes et clichés.

Sur le même sujet **Demain la mer**, de Claude Riffaud, à l'Ecole des loisirs, un gros volume utilisable de 11 à 15 ans : documentation sérieuse sur les ressources de la mer, leur protection et leur exploitation, les différentes techniques d'exploration sous-marine.

Chez Nathan, dans la collection « Pour comprendre, Première documentation », plusieurs nouveaux titres : **Le monde invisible découvert au microscope, La vie préhistorique, Les planètes et les étoiles, La vie en pleine mer, La vie dans les eaux douces et Le corps humain, comment il fonctionne.** Petits fascicules de 32 pages, généralement bien faits, textes en caractères très lisibles, dessins et schémas en couleurs ; 10-12 ans. De Maurice Burton, **La vie des Poissons**, coll. Introduction à la nature, pour les 8-12 ans. Album très illustré qui donne une foule de renseignements sur l'origine, les espèces, l'anatomie, les mœurs des poissons (voir fiche Bulletin numéro 32 sur le volume précédent, **La vie des oiseaux**, conçu de la même manière).

A la Farandole, **Poissons et plantes d'aquarium**, beau volume illustré de planches en couleurs, donnant des conseils pour l'aménagement d'un aquarium, mais surtout rapprochant chaque fois, en les commentant, le poisson et la plante qui pourront vivre ensemble parce qu'ils ont à peu près les mêmes besoins (température, composition de l'eau, etc.).